

онски Сильвестровскаго списка «Откровенія», перешедшія и въ Новгородскій списокъ Палеи, XVI вѣка, принадлежащій Гр. А. С. Уварову <sup>1)</sup>, исправляемъ и возстановляемъ смыслъ, руководствуясь спискомъ Волоколамской Палеи и отчасти собственными конъектурами. Всѣ поправки оговорены въ выноскахъ.

## Смерть Авраама.

(По рукописи Троицко-Сергиевой Лавры, XVI вѣка, въ 4-ку, № 730, л. 2—10 об.)

Ѡ ѡбъявленіи ѡже ѡбъявѣшусѧ ѡцѣ нашему ѡбрааму михаилу  
ѡрхистратигу. Ѡ зявѣтъ ѣ ѡ ѡ смерти.

Вънегда скончаша днѣ аврааму, прѣставити. и гла гь къ михаилу архггав. миханле. и ре се азъ ги, и ре гь встани и иди къ аврааму, и гла ему. боу ти исити и жизни сел. да и не изыдеши и мира сего. и иде миханлъ къ аврааму. и оудосї и сѣдѣща оу ратаи свои. бѣше бо старъ зело и сѣдъ. и цѣлова и михаилъ любовію о бгѣ. авраам же не вѣдыи кто естъ. и ре емъ ѡкоудѣ еси улуге идыи пѣте. ѡвѣща емъ миханлъ поутни есмъ. и рсусе авраамъ к нему постои оу мене мало. даже пошлѣ по ключю. да и девъ в до мой. къ веуерѣ ко є. да пите вса поуиеши. да тебе не срѣщеть скверъ и смѣтешисѧ. въпраша миханлъ авраама. повѣжь ми ги старуе. како ти има. даже домови ти не доидевъ. ѡвѣщаже авраамъ и ре емоу родители мои сътвориша ми има

<sup>1)</sup> Это единственный изъ доселѣ известныхъ списковъ толковой Палеи, гдѣ «Откровеніе Авраама» не вставлено въ исторію Авраама, а стоитъ отдѣльною статью и сохраняетъ тоже заглавіе, что въ Сильвестровскомъ Сборникѣ, съ котораго Уваровская Палея, по моему мнѣнію, была списана.

авра. и некогда реуе гь ко мнѣ. вѣстани изиди ѿ зѣмла своѣа и ѿ рода своего, и вни въ зѣмлю въ нюже ти повелю, и не ѿслушанса. и тако идо въ зѣмлю, юже ми показа гь гла. к томъ не нареѣса има твоѣ авра, но да бѣде има твоѣ авраамъ. ѿвѣща михаилъ и ре къ немъ, пѣсти ма ги. гь бо есмь оумжа любимаго токою. слыша бо яко ше. попригна телца и зякла. свѣщъ ти госпою мнѣ в него. Сицеже збо бесѣдующема къ себѣ авраамъ и аггъ. и вѣставше пойдоста. идоущема има призва авраамъ два дамаска, елизарѣви снове. домоуаца своя рабиуици. и ре къ нимъ идѣте и приведѣте кълюсати. да вѣсади на нѣ тръдыви си моу. ѿвѣщаже михаилъ не тръжаи си рабиуищъ, глаущеса доидевъ. и придоста бли рѣкы и обрѣтоста доубѣ вели на пяти стоащѣ. имъци вѣтвѣи .тк. подобе березы красны зѣло. и слышаста гла глѣщѣ. ѿ вѣтвѣи к нимъ. стын принеси нарѣуѣ к немъже посла еси. и слыша авраамъ гласа того устрадаши. и сѣкры тайнъ къ срци своеѣ гла. что хоще вы быти тайна си. и ега оубо прѣидоста въ двѣ его. и ре авраа къ рабиуищема своимъ, идѣте въ стадо и приженете боровы и заколите скоро и сварите. да яди и пѣмъ. растъ бо ми днѣ. отроци яко повелѣ и авраа оуготовиша скоро идѣ. възва авраам сна своего. гла сице сноу своемъ. драгѣи ислауе. вѣставже налѣи рѣкомыю воды. да оумыю носи гостю семъ витавшемъ к на. мню бо въ умъ своеѣ. яко послѣнее ми е налѣати рѣкомыйць, и оумыти носи гостившемъ оу на. слышавже ислакъ оца своего глѣща и плауаса принесе рѣкомыю. и ре гнѣ оуе что е еже ре. яко послѣнее ми е еже

оумыти носъ улкъ семъ витавшемъ оу мене. и видѣ авраа ислакъ плаующа. плакати и ѿ науа зѣло. видѣже и аггъ плаующа. науа плакати и тѣ снима. и паша слезы михаилъ бы яко и кляме. слышавши и сарра пла и свѣщи къ кѣти. илѣши къ авраамъ ре. что се еже гдѣе плауете. ѿвѣща авраамъ и ре нѣ зланиуто. и влѣзи въ кѣть свою дѣлѣи дѣлае своеѣ. да не стѣжнши гости. и ѿиде сарра готоваци нмъ ѿвѣ. и приде солнце въ зяпл, исиде архггъ михаилъ и възиде на неса пре гь къ поклонити ега бо солнцъ зашешию поклоняютса аггли вѣжн. тѣже прѣ поклонитса. и тако всѣи аггли по уинѣ. и разышла всѣи аггли на мѣста своя. реуе михаилъ къ вгъ, ги велиши ли бесѣвати пре твою славою. и ре гь гла михаиле. и ре архггъ пѣсти ма ги къ авраамъ рабъ твоемоу, въ ѿлвусе мира изыти дши его и тѣла. а же не смѣа ему оклиунти слова. дрѣ бо ти е и правди улкъ. странна прѣемла. млю та ги пѣсти памѣ смертнѣю къ авраамъ, да вниде емъ къ срце и разумѣсть са. и ѿ мене да не оуслыши велика бо рѣ глѣи къ немъ. яко ѿнти емоу е ѿ свѣта сего. тога ре гь къ архггъ. михаиле иди къ авраамъ витан оу него. и еже вниши в него идвѣи илѣ же и ты сними. а илѣ поунѣаетъ ты и ты поунѣи с ни. налѣо ислакъ памѣ смертнѣю къ смѣ на срце емоу. и архггъ прѣиде къ авраамъ и ѿбрѣте оу не гостю. авраамъ же прѣятъ его съ растѣю яко и проун. и зготова вечерю. и яша и пиша. и веселиша. и повелѣ авраа ислакъ смѣ своемъ поста одрѣ улкъ гостю да поуѣ. и тѣко вѣже свѣщъ и постави на свѣтѣлѣ. и сѣтвори ислакъ тако, яко повелѣ емъ авраамъ. и

ре авраамъ сътвори ли еси яко рѣ ти. и ре ему ислакъ еи ги.  
и вниде авраамъ на со поуиноу. и ре ислакъ повели ми оуе. да  
и азъ съблю с вами. и ре авраа къ ислакъ снз своемъ. да не стѣ-  
жи гостю пришешемъ къ на. и вни въ свою клятъ и поуиван.  
иде ислакъ по повелѣнїю оца своего въ свою клятъ, и леже  
спать. въ .s. же уа ноци въспранъ ислакъ иде къ двери идѣ  
спаста и ре къ оцъ своемъ ѡврѣзи ми оуе мои да зрю даже те-  
бе не ѡмута. въставже авраамъ и ѡврѣзе двери вниде ислакъ и  
обѣсиса о выи оца своего и плауаса и лобызда. и въсплака и  
авраамъ съ ни. видѣвже и архггль плаующа и плакаса и ѡ с ни-  
ми. вслыша и сарра въ клятѣ свои свѣци. и прїиде къ дверемъ  
идѣ авраамъ съпаше и въпроси его гди аврааме, что е тако  
иже плауете въ ноцъ сїю, еда кто принесе нарбуѣе о братѣ  
твоемъ лотъ, яко умре, или ему бы. ѡвѣща михан и ре ни  
сарро. ло се ѡ првнѣмъ, нѣ смрти ѡ лотъ. слышавши сарра  
ѡлзун рѣун и разумѣ яко ѡлоуена е миханлова рѣ ѡ всѣ рѣ-  
уен улукы тихостїю живѣщи на земли. яко славна бѣше емъ  
рѣ. и ре сарра къ авраамъ како смѣ плакати улкы семъ вѣше-  
шемъ к на. или како прослѣзи къ свѣтз семъ свѣтащемъ в на-  
ше домъ, днешнїи бо днѣ раостъ. реуе авраамъ къ саррѣ. како  
ты вѣси сего улка свѣца бжїа. ѡвѣща сарра, изумѣса ѡ треюли  
мъ идѣши по доубо мамврѣискы. ега ты ше на поле, пригна  
тѣле и закла, и идохо съ мужи онѣми в домъ ншемъ. и ре  
авраамъ добрѣ сестро разоумѣла еси. и а оубо внигда ноуѣ оу-  
мы, разоумѣ яко тѣ ноуѣ бѣста, и по доубо мамврѣинты. ега

идѣ избави лота ѡ содома. повѣдаше ми тѣинъ. реуе авраамъ  
къ михану, кѣи гди кто еси. реуе къ немъ, а есмь архггль  
михан. реуе авраамъ къ немъ. повѣ же ми поуту прише еси. ре  
михан снз тво скаже ти. реуе авраамъ къ ислакъ снз своемъ.  
рци ми уао. что ти видѣнїе сонное. реуе ислакъ оцъ своемъ.  
видѣ са въ снѣгъ и солнце и мѣцъ и вѣнецъ бѣше на главѣ мои.  
И се мѣ вели съ неси свѣта и свѣ нарицаа оцъ свѣтз. и  
сна солнце съ главѣ моеа остави лзуа оу мене. и въсплакаса а  
и рѣ молю та ги. не ѡеман славы ѡ главѣ моеа. въсплакаже  
и солнце и звѣзды глїе. не ѡеман славы свѣта ншего. ѡвѣща  
свѣлымъ мѣ, и ре не плаун и ѡнъ свѣ домъ твоего. и ѡиде оу-  
бо ѡ твѣда на покон. ѡ низости на высьность въземлю ѡ тѣсно-  
сти на простраство, ѡ тмы на свѣ. и реко к немъ млю та ги.  
възми и лзуа снї и ре ко мнѣ не всї уа има и се бы. свѣта-  
же лзуа вса, донель конуаетса гви уа дни, да и вса лоууа  
възмутса горѣ. яко мѡуси глше мѣжа свѣтла видѣхъ солнце  
свѣца оца моего. ѡвѣща михан и ре, въ истинъ та ислакъ.  
солнце оцъ твои е. емлеса на неса дшею а тѣло е естѣ на зем-  
ли; донель сконуаетъ. 7. лѣ. и тогда въскрне всака плоть,  
нынѣ аврааме оустри до си, и съверши строенїе свое. и ѡ-  
вѣща михану ре, млю та ги аще изидѣ и тѣла, съ тѣло хотѣ  
бы възити, да бы видѣ а дѣла вса, е сътвори гѣ на неси и на  
земли и сице ми бы пре преставленїа мое. ѡвѣща михан и  
ре. тако недостойно ми е сътворити. да ше повѣ гоу оцю ѡ  
се, како ми повели. и тогда покажу ти вса. и възиде ми-

хли на неса. и гла михан архистрати пре оцмь гдмь ѿ не. и  
 ѿвѣща гь къ миханлѣ. иди и понми авраама с тѣло, и покажи  
 емъ еже хоще. и сътвори вса и реуе ти. дрѣ во ми е ѿнѣ.  
 и прїиде михан, и вѣд авраама с тѣло на облацѣ. и несє его на  
 рѣкѣ нарѣцающѣмъ окїанѣ. и възрѣ авраамъ видѣ двоа врата выспрѣ.  
 единѣ мали, а дрягаа велика. посре же обон вра, сѣдаше му  
 вели на прѣлѣ славы дивныа. и наро агглѣ окрѣтъ его. Се моу  
 плакаше и смѣлаше. яко нмъ влѣщїи бѣше смѣха. и реуе ав-  
 раамъ къ миханлѣ. кто е ти сѣдан на прѣлѣ, посре обон вра,  
 с толнкою славою и наро агглѣ прѣстон. плауетъ же и смѣт-  
 са. пмъ же колнн с смѣха семнжы. ре михан къ авраамъ, не  
 знаеш ли се. ре же аврамъ си ги. реуе михан виднши ли обон  
 си врата, велика и мала. си обон вѣводѣща въ живо, а ши-  
 рока въ пагоубѣ. а се нѣ адъ естѣ прѣвы естѣ укъ его къ съ-  
 творн. и прикѣде и на мѣсто се, видѣти вса дша исходаща  
 истѣлесн, ѿ него вси соу. и егда виднши смѣюща, то разумѣн  
 яко дша видн кемы къ живо. егда же видн плачуща. то ра-  
 зумѣн. и ко) видн дша ведомы къ пагѣкѣ. а еже сѣдѣлѣзеть  
 смѣхъ или семнжы, то разумѣн яко колнвию уастѣ видн мира  
 на погыкель. того ра ѿдолѣзеть плачѣ смѣхъ семнжы. реуе  
 авраамъ миханлѣ. да не могъ ли прѣити въсквоу тѣснаа мѣста  
 вра. и не могъ ли ити къ живо. ре же миханлѣ си може. и въ-  
 сплака. авраамъ. гла горе мнѣ что сътворию, а есмь укъ та-  
 же тѣло сын. да не нма влѣсти къ тѣснаа врата. не могъ  
 въ нѣ равѣ дѣти яко се, лѣ .1. и ре михан къ немъ. ты еди

влѣзешн, и вси подобнїи текѣ, и мнози ѿ мира сего. въскво-  
 зѣ широкаа врата идоу къ пагѣкѣ. стоащїи авраамъ и дива-  
 щоу, и къ тои уа, се аггли жєнѣ днѣ (с) единою же дрѣжаше  
 къ своєю рѣкѣ, и вѣгна (с) томъ къ врата вѣдѣща въ пагѣкѣ,  
 и влѣзша в нѣ. ре же авраамъ егда сїи вси идоу в пагоубѣ ли.  
 и ре михан къ авраамъ. се шєше пошрѣктъ къ днѣхъ тѣ. аще  
 обращекъ достоиннѣ. прикѣде<sup>1)</sup> ю въ живо. и шєша михан и ав-  
 раамъ, поискаста и не окрѣтоста къ днѣхъ тѣ достоиннѣю живо-  
 тѣ. развѣ юже дрѣжаше агглѣ днѣю къ рѣкѣ своєю. окрѣте бо  
 еа грѣ тоуе съ правднн еа. да не ѿстави еа ни вѣведе еа  
 в покои; но вѣде<sup>2)</sup> ю сже с посрѣ. и сїаже дша вѣде на  
 пагѣкѣ, и ре авраамъ къ миханлѣ дша нже (с) гони агглѣ.  
 тои ли е нземлаан изъ телесн, или инѣ. ѿвѣщав же миханлѣ  
 и ре смрѣ вѣде и на соуное мѣсто. да соуди нмъ соуи. ре  
 же авраамъ къ миханлѣ. хоуѣ да ма доведени до соунаго мѣ-  
 ста. да би видѣ како соуди. Тогда михан ре къ авраамъ дон-  
 декъ аврааме, идѣ же е ран. и егда оубо доидоша мѣста, идѣ  
 бѣше соуи. слыша дша вѣнїюща в моука кричаща и глѣща. по-  
 мавн ма ги. реуе соуи къ нєн. како тѣ дше хоуѣ помилковати.  
 ты ко нѣси мати сътвориша, ни помилкова ѿ оубоги никого.  
 но вѣста на пло урєка своєго и погубѣса. ѿкѣщани дша та и  
 ре, не бѣ разбоа ѿ мене, но ѿблѣглїе на ма е. соуи же ре  
 принесите списаа памяти, и хєрѣви несн двои книги бѣше

<sup>1)</sup> Читай: прикѣде. <sup>2)</sup> Читай: вѣде.

моу с ни вели слово. нима на главѣ вѣнца три. едиже вѣне бѣше выши дръгаго. его моужа на послоуство зваахъ. и дрѣжаше мѣ сѣи в рязѣ своѣи трость слагу. и ре сѣи к нему. облиуи грѣхи сѣа души. и рагну книги му, носимому херувимы. и поиска грѣха тоа души. ѿвѣщавъ моу тѣ и реуе, ѿ душе окаянаа, како глаши яко не бы рабоа мною. нѣси ли ты въ скверна и нечюта вса дни твоѣ жике, и въ дшкны нечестїи, и въ всакы неправда; прилежащи слабости всацѣи. и нѣ нѣси ли ты шеша по змртвїи мѣжа своѣ, и сѣтворила въ кнїжю устѣ. слышавши дша сн, возъпи глаци горе мнѣ забыла бѣ вса грѣхы нже сѣтворихъ. стѣже и не забыла, и взаша ю славы гнѣвающе мѣуахъ. и ре авраамъ къ михаилъ. ги кто є соудан, и кто є ѿвѣщевали. соуи бо не соутъ развѣ ѿвѣщевали. реуе михан къ авраамъ. ви шили ты соуи. се є авель мѣуа прѣвїе. сеже ѿвѣщевали єсть оцѣ твои єно, се є зуть нкннн. и кнїгїи правди. пѣсти и сѣмо да испїсаетъ безаконїа, и правды комѣжо. и ре авраа къ михаилъ. може ли єно носити уа дшѣ, или ѿвѣщевати всѣ. ре же михаилъ. аще неправъ ѿвѣщеваетъ, не даа емъ. но ни ѿ себѣ єно ѿвѣщаваетъ, но бѣ єсть повелѣвали емъ ѿвѣщевати, а и написати є єнохови порѣчено є, вмили бо сѣа єно оу бга гла, не хоцоу бо ѿвѣщевати дшам, да никакомъ же боудѣ таже, ре же гѣ къ єнохови. велю ти написати грѣхы въ кнїгы. аще миловати дша, обрѣсти имаши грѣхы потрены. и видеть въ живо. аще же дша не помилована, обрацїеша грѣхы єа написаны и вѣлезе въ моужѣ. И по видѣнїи мѣста и соуд

нессе и обла въ тверѣ. и зраше авраамъ долъ на землю. видѣ улка прелюбы творациа съ женою мужатицею. и ре авраамъ къ михаилъ. вишили безаконїа сего, да снїде огнь съ неси и поимъ а. реуе гѣ къ михаилъ, яко ре авраа послужаи ему дроу бо ми є. и ре къ нему михан паки. смотри аврааме. и видѣ ины клеветующа улки въ крови свѣще. и ре авраамъ да просадеса земла о ни. и в то устѣ исцезоша, и паки смотри авраамъ, и видѣ нѣкоторыа идѣща въ пѣстынѣ оукива улки ракои творациа и ре авраамъ къ михаилъ. вишили безаконїа сего. и повелѣ да придоу звѣри пѣстынїи, и погубятъ а. в тойже устѣ приша звѣрїе ѿ двѣрвы и поаша а. гла же гѣ къ михаилъ. обрати авраама на землю; аще ли тако види многы творациа злобы, и погуби землю всю. и не даи емъ ѿвходити всеа земла ю сѣтворихъ, не милоуетъ бо никогоже не сѣтворилъ бо нхъ є, и нѣгли обрататса ѿ своихъ грѣ и спсѣтса. въ тои уа обрати михаилъ авраама на землю. и прїиде авраам в до свои, идѣ живѣше. [Тогда оумре жена его сарра. и погребѣ ю авраамъ, въ градѣ авроцѣ въ земли ханантїи. бѣ оубо сарра лѣ. ркз. бы же ре сѣстарѣвшю авраамъ. и призва къ себѣ старѣшиноу рабѣ свои. обладающа всѣ домо его. и ре емъ се полагаю рѣкоу твою по стегно мои. поне тогда тако законъ наблюдаемъ обрѣзанїа. утныи тѣ старѣ авраамъ зако прїи обрѣзда. тѣ же и закла єдино ѿ отро свои. акы цркое ѿвѣтоваетъ ре сохранити, еже прїать ма по стегно. но и паки на ѿбновленїе дуска ржтва. имъ ѿ пло уреслъ его. исити бѣше прѣтой двци. вѣню въплоти спсѣ. того ради авраамъ ѿ стѣгна

полага́ кла́твѣ. и реуе́ закли́нлю́ тѣ́ гдѣ́. да не́ приве́дши́ смѣ́  
моѣ́мъ́ жены́. ѿ́ дщери́ хана́нскѣ́. но́ приве́дени́ сму́ ѿ́ землѣ́  
идѣ́ а́ бѣ́ ѿ́ родѣ́ моѣ́го. къста́кже́ отро́. иде́ къ́ межю́рѣ́ къ́  
гра́ нахо́ро. ту́ и́ обрѣ́те́ дикѣ́цѣ́ именѣ́мъ́ реке́кѣ́. оу́зрѣ́ же́ ю́  
отро́ а́ко́ при́де къ́ кла́дязю́. и́ всѣ́ а́ко́ помы́шляше́ отро́ ѿ́  
двѣ́и. тѣ́ всѣ́ си́це́ исполы́ше́ смѣ́ гѣ́. къпра́ша́ отро́ двѣ́и ѿ́къ-  
доу́ е́ и́ что́ е́. она́ ѿ́вѣ́ща́ дщи́ ссмѣ́ фавиле́ва мелхи́нна. е́го́  
ро́ нахо́рѣ́. отро́ ра́ бы́ похва́ли бгѣ́. и́ иде́ къ́ о́цю́ са́ сказа́ смоу́  
о́ авра́мѣ́ и́ о́ смѣ́ его́ исакѣ́. и́ поа́тъ ю́ и́ приве́де ю́ къ́ гди́ю  
своѣ́мъ́ и́ бы́ смѣ́ жена́. и́ оу́тъши́ исакѣ́ о́ мтри́ своѣ́и саррѣ́.  
бы́ же́ то́га́ исакѣ́. м. лѣ́. е́га́ по́д реке́коу́. Посѣ́мже́ ре́ прило-  
живѣ́ авра́мѣ́. по́д себѣ́ женоу́. ей́ же́ има́ хетоу́ра. и́ ро́же́  
смѣ́. s. смѣ́ змѣ́рава. и́ е́ктана. и́ ма́дава и́ ма́дѣ́ма. и́ е́скока.  
и́ е́соу́да]. ѿ́ смѣ́ти́ авра́амѣ́. Е́га́ же́ съкрати́ша́ днѣ́ авра́амѣ́ и́  
ре́ гѣ́ ми́хляв. да́ не́ смѣ́сть ли́ смѣ́рть при́ствѣ́пни къ́ немѣ́ а́ко́  
дшо́ смоу́ изѣ́. дроу́ бо́ ми́ е́. но́ ше́ оу́краси́ смѣ́рть красото́ю  
велико́ю и́ поустѣ́ ю́ къ́ авра́амоу́. видѣ́вже́ авра́амѣ́ смѣ́рть при-  
стоу́пнившю́ къ́ немѣ́. оу́бо́аса́ вели́и и́ ре́ авра́амъ́ смѣ́рти. млю́ти  
ска́жи ми́ кто́ ты́ еси́. и́ ѿ́иди́ ѿ́ мене́. ѿ́нелѣ́же́ тѣ́ видѣ́ при-  
ше́ши къ́ ми́. смѣ́те́ дша́ моѣ́ въ́ ми́. да́ не́смѣ́ тако́ досто́иннѣ́  
тебе́. ты́ бо́ еси́ хс́ великѣ́. а́ азъ́ плоть́ и́ кровь. се́го́ ра́ не́  
могоу́ трѣ́пѣти́ сла́вы твое́. ви́жю́ бо́ лѣ́потоу́ твою́. а́ко́ не́  
се́го́ ми́ра. и́ ре́ смѣ́рть къ́ авра́амѣ́ глѣ́ю́ ти́ въ́ все́и тва́ри ю́ съ-  
твори́ гѣ́. и́ не́ обрѣ́те́ побѣ́нѣ́ тѣ́бѣ́. по́иска́ бо́ въ́ архггѣ́ и́  
въ́ нау́лѣ́. и́ въ́ вла́сть. и́ въ́ прѣ́лѣхѣ́. и́ въ́ все́ живоу́щи́ на́

земли́. и́ въ́ вода́. и́ не́ обрѣ́те́ побѣ́ тѣ́бѣ́. и́ ре́ авра́амѣ́ къ́  
смѣ́рти. солга́. да́ что́ ви́жю́ лѣ́потоу́ твою́. а́ко́ не́ се́го́ ми́ра.  
ре́ же́ смѣ́рть. ми́нши́ли́ а́ко́ лѣ́пота́ си́ моѣ́ е́. или́ моу́гъ́ си́цева́  
преоу́краше́на бы́ти вса́комъ́ улкѣ́. и́ ре́ къ́ ней́ авра́амѣ́ <sup>1)</sup> ска-  
жи́ ми́ въ́ исти́ну́ кто́ ты́ еси́. азъ́ е́смь́ горестно́е́ има́. а́ е́смь́  
пла́. азъ́ е́смь́ па́гѣ́ва́ всѣ́ улкѣ́ реуе́ авра́а́ къ́ ней. ты́ ли́ еси́  
смѣ́рть. може́ши́ ли́ все́ сътвори́ти́ да́и́ дша́ и́ тѣ́леси́ изведе́ши.  
и́ ре́ смѣ́рть къ́ авра́амѣ́. ми́нши́ ли́ мою́́ сѣ́ю́ красотѣ́ свѣ́цѣ́ю. или́  
си́цева́ всѣ́́ я́вляю́. но́ а́ще́ оу́бо́ кто́ е́ прѣ́внѣ́. прѣ́мши́емъ́  
пра́вду́ сътвори́. въ́не́цѣ́ и́ полагаю́ на́ гла́вѣ́ моѣ́и. и́ иде́ къ́ не-  
моу́ с́ тако́вы́ по́кѣ́ренѣ́емъ́. но́ грѣ́хы́ смоу́ всѣ́ твора́ въ́нцѣ́мъ́  
и́ полагаю́тъ на́ гла́вѣ́ моѣ́и. съ́ вели́кы́ стра́хо́ и́ смѣ́таѣ́ его́  
сѣ́ло. и́ ре́ къ́ ней́ авра́амѣ́. пока́жи ми́ прѣ́ятѣ́ твое́ къ́ улкѣ́мъ.  
и́м же́ образо́ кому́жо́ гноѣ́нѣ́ твое́. и́ ѿ́ смѣ́рть пра́вѣ́ авра́ам-  
лю́ ѿ́ се́бе. и́ я́ви́ смѣ́ еже́ въ́схотѣ́ авра́амѣ́ видѣ́ти. и́ тако́ по-  
каза́ смоу́ си́це́ имѣ́ше́ гла́вы́ мно́гы. ово́́ же́ имѣ́ше́ гла́вы́ смѣ́-  
вы́ и́ се́го́ ра́́ мно́зи аспи́дами оу́мираю́. дрѣ́вѣ́и́ имѣ́хъ́ лоу́ща.  
се́го́ ра́́ мно́зи лѣ́щами оу́мираю́. и́ инѣ́и́ мно́зѣ́ми́ злокѣ́ствы.  
и́ тако́ и́ я́ви́ смѣ́ та́цѣ́ же́ образо́. а́ оу́и́ имѣ́хъ́ огнь. И́ въ́ то́  
днѣ́ оу́ авра́а́ма оу́мре́. z. смѣ́въ́ стра́хомъ́ смѣ́рти. мли́жеса́ авра́-  
амѣ́ къ́ бгоу́ и́ въ́скрси́ и́. Бы́ же́ оу́бо́ ре́ авра́амѣ́ лѣ́. ро́е.  
авра́амъ́ же́ въ́ ста́рости́ глѣ́боу́цѣ́и. и́ въ́ тихѣ́сти́ вели́цѣ́и́ съ́

<sup>1)</sup> За этимъ пропущено приписанное съ боку: да́ чѣ́а́ ў́бо́ добро́. та́ сѣ́ е́. и́ ре́ смѣ́рть къ́ авра́амѣ́ не́ никто́ избра́ мене́, и́ ре́ авр.

миро́ вспе́. преда́ дшю́ свою́ кротцѣ́. яко́ въ сѣнь смѣ́ръ прѣ-  
 ложи́ его́. То́гда прѣ́идоша аггли́ си́и не́ных повелѣ́нїемъ гни́мь.  
 хвалаше́ оу́гоника бж́їа. и́ блаваще́ дру́ дру́га. и́ несоша́ дшю́  
 его́ на неса́ къ бг҃у на покой́ въ вѣ́ки. " Ре́че авраамъ́ въ пре-  
 ставленїи́ своемъ́ хвала́ бг҃у вышнемъ́ силъ́ и въ́ прѣ́вныхъ и́ не-  
 испытаны́ соуба́. ра́юся ннѣ́ и гра́ду на прѣ́мирный покой́. въ  
 бесконечнымъ́ живо́. и́ мнози́и првныи́ дша́ да послѣ́ствоу́  
 мнѣ́ повелѣ́нїемъ гни́мь въ свѣ́ животнымъ́. и́же повелѣ́ ми гѣ́  
 прѣ́ати кротцѣ́́ любенѣ́ благосрѣ́днѣ́ въ нѣ́дра мои́ и оу́тѣшати́ имѣ́  
 въ радости́ неизреу́енненъ́ съ оу́гонники́ великими́ стми́ бж́їими. "  
 Погребѣ́ ісаакъ́ авраама́ оца́ своего́ бли́ гроба́ мѣ́ре своеа́. слава́  
 въсыла́ бг҃у. и́ погребѣ́ бы́ авраамъ́ у́тно и велья́бно скята́-  
 нїемъ́ добры́. в тои́ пещерѣ́ идѣ́ бѣ́ сарра́, на селѣ́ ефрѣ́новѣ́ и  
 купи́ цѣ́ною на погребанїе́ родоу́ своему́. бѣ́ше бо мѣ́сто то́ сѣ́ло  
 красно́ і́ е́ высоко́ и дха́ бж́їа́ исполнь́ соу́. то́го ра́ и славно́ е́  
 велми́ ѿ́ многы́ стра́. и́ почитаемо́ любве́ ра́ и добродѣ́тествїи́  
 друга́ бж́їа́ авраама́ првнка́ аминь́: ~

## Лѣстница.

(Изъ пергаменной Пален Троицко-Сергіевой Лавры, № 38, писанной въ Коломнѣ въ 1406-мъ году, л. 77—79.)

Поидеже́ оубо́ инокѡвъ́ къ лавану́ оубо́ своему́. и́ обрѣ́те мѣ́-  
 сто́ и оу́спе́ ту́. на каменъ́ възложи́ главу́. солнце́ бо́ зашло́ баше́.  
 ту́же́ и видѣ́ сонѣ́ и се́ лѣстница́ баше́ оу́твержена́ на<sup>1)</sup> зе́мляи. и́ до-  
 слагъше́ несе́. и́ къ верху́ немъ́ лице́ акты́ у́лвѣ́. изъ́ огна́ исбу́ено.  
 имѣ́ше́. вї́. степенїи́. лицїи́ у́лвѣи́ двѣ́. одесну́ю и ошю́ю. к. и. д.  
 лица́ на лѣстницїи́ ихъ́. среднїе́же́ лице́ прѣ́же всѣ́хъ баше́. еже́  
 видѣ́хъ́ изъ́ огна́ до ра́мѣ́ и до́ рѣ́ку издїа́ страшно́ пла́е онѣ́ двѣ́-  
 десатѣ́. и. д. лицѣ́. и́ еще́ мнѣ́ зрацію́. и́ се́ аггли́ бїи́. восхожа́-  
 хоу́т и низъ́хожаху́т по́ неи. гѣ́ же оу́твержашеса́ на́ неи.

(такѡ́ ие́сть разумѣ́ти оубо́ яко́ се́ кто́ подѣ́претса́ своимъ́ жез-  
 ломъ́. о́ агглѣ́хъже́ разумѣ́ваемъ́. и́же́ восхожа́ху́. обра́ есть́ оубо́ о́  
 семь́. и́гда́ водру́жиса́ древо́ кр҃тно́е на зе́мляи. въ́ страсти́ влѣ́нїю.  
 и́коже́ бѣ́аше́ древле́ оу́твержена́ бѣ́ лѣстница́ при́ инокѡвъ́. и́ абїе́

<sup>1)</sup> Это слово въ рукописи пропущено.